

DEUTSCH-ENGLISCHER CLUB
ANGLO-GERMAN CLUB
PADERBORN e.V.



PROGRAMM / PROGRAMME
2023 / 2024

Schirmherr

Landrat
Christoph Rüther

Patron

Commander NATO Forward Holding Base Sennelager
Colonel Mike Foster-Brown

Vorsitzende des Komitees

Kreisrechtsdirektorin
Angie Reeh

Chairman of the Committee

Paderborn Station Commander
Lt. Col. Danny Wild

Schatzmeister

Volker Greaves

Secretary

Petra Fischer

Weitere Komiteemitglieder / Additional Committee Members

Heather Lewis, Ina Maiwald, Ilka Mindt

Es wird gebeten, alle Anmeldungen
schriftlich an die folgende Anschrift
zu richten:

The Committee kindly requests that
all applications are sent in writing to
the following address:

Deutsch-Englischer Club / Anglo-German Club Paderborn e.V.
Volker Greaves
Jägerstraße 8
33161 Hövelhof
E-Mail: info@dec-paderborn.de

Bankverbindung / Bank Account Details:
Deutsch-Englischer Club, Sparkasse Paderborn
IBAN DE56476501301801007251
BIC WELADE3LXXX

Mitglieder erhalten den monatlichen Clubbrief per E-Mail. Hierfür benötigen wir Ihre aktuelle E-Mailanschrift. Bitte besuchen Sie uns auch im Internet unter www.dec-paderborn.de. Dort finden Sie die aktuellsten Informationen.

Members receive the monthly club letter, which is circulated through e-mail. Therefore, we need your current e-mail address. Please visit also our website at www.dec-paderborn.de for the latest information.

Liebe Mitglieder des Deutsch-Englischen Clubs Paderborn, sehr geehrte Freunde der Deutsch-Britischen Freundschaft,

wir freuen uns, Ihnen das Clubprogramm 2023/2024 präsentieren zu dürfen. In diesem Jahr können wir - anders als im vergangenen - unsere Veranstaltungen wieder ohne pandemiebedingte Vorsichtsmaßnahmen anbieten. Wir freuen uns sehr, Ihnen dieses vielfältige Programm präsentieren zu können. Außerdem wollen wir den Stammtisch wieder beleben und planen, diesen im monatlichen Wechsel mit einem Book Club (angeleitet durch Lindsay McCran) stattfinden zu lassen. Genaueres zu den Aktivitäten erfahren Sie auf unserer Website www.dec-paderborn.de sowie im monatlichen Mitgliederbrief.

Letztes Jahr konnte der Deutsch-Englische Club Paderborn (DEC) mit zwei jähriger Verspätung das 55-jährige Jubiläum feiern. Seit der Gründung im Jahre 1965 hat der DEC viel zum gemeinsamen Verständnis und Zusammenleben der britischen und deutschen Bürger in Paderborn beigetragen. Der Club möchte weiterhin - unabhängig von politischen und militärischen Entscheidungen - eine Plattform für den freundschaftlichen Austausch von Briten und Deutschen sein.

Wir laden Sie ein, mit uns diesen Austausch zu leben, indem Sie durch unser Clubprogramm die Gemeinsamkeiten und Unterschiede der beiden Kulturen erleben und genießen.

Seien Sie uns herzlich willkommen
Angie Reeh und Danny Wild

Dear Members of the Anglo-German Club Paderborn, friends and everyone with an interest in our activities,

we are pleased to present the 2023/2024 club programme. This year - unlike last year - we can offer more events without having to take major precautionary measures due to the pandemic. We are very pleased to be able to present this programme offering various activities. We also want to revive the *Stammtisch* and plan to alternate it monthly with a Book Club (organised by Lindsay McCran). All the information about our activities is made available online (www.dec-paderborn.de) in good time and will be sent to you in the monthly members' letter.

Last year, the Anglo-German Club (AGC) celebrated its 55th anniversary with a two-year delay. Since its foundation in 1965, the AGC has contributed a great deal to the common understanding and coexistence of British and German citizens in Paderborn. The club would like to continue to be a platform for the friendly exchange of British and German people, irrespective of political and military decisions.

We invite you to live this exchange with us by experiencing and enjoying the similarities and differences of the two cultures through our club programme.

You will be most welcome
Angie Reeh and Danny Wild

März 2023

Freitag
10. März
15:30 Uhr

Firmenführung Atos

Atos, Ahornallee 9, 33106 Paderborn

April 2023

Samstag
22. April
16:00 Uhr

Theater Paderborn

Führung durch das Theater hinter die Kulissen. Im Anschluss besteht Gelegenheit zum gemeinsamen Abendessen, bevor wir uns um 19:30 Uhr das Stück „Clavigo“ von Johann Wolfgang von Goethe ansehen (Karte zum ermäßigten Preis von 22€).

Mai 2023

Sonntag
07. Mai

Coronation Concert for King Charles III

Anlässlich der Krönungsfeierlichkeiten ist auf Schloss Windsor ein großes Konzert mit einer Reihe von „Weltmusikikonen und zeitgenössischen Stars“, die von Orchestern und Tänzern unterstützt werden, geplant. Wir verfolgen gemeinsam die Live-Übertragung im TV.

Juni 2023

Sonntag
04. Juni
11:00 Uhr

PaderBrunch in der Innenstadt von Paderborn

Wir feiern bei hoffentlich wieder bestem Wetter mit Britischen Köstlichkeiten auf dem Marktplatz unter dem Motto „Long live the King“ mit.

Juni 2023

Samstag
10. Juni
11:00 Uhr

Lesewettbewerb

Englischer Lesewettbewerb 6. Klasse Paderborner Gymnasien und Gesamtschulen organisiert von unserem Mitglied Ina Maiwald, Englisch-Lehrerin und Referendarausbilderin.

Juni 2023

Samstag
10. Juni
abends

Großer Zapfenstreich der Britischen Streitkräfte

Feierliche Zeremonie des „Beating of the Retreat“ in den Normandy Barracks

Juli 2023

Dienstag
25. Juli
18:00 Uhr

Traditioneller Libori-Bummel

Beginn im Garten des Konrad-Martin-Haus, danach Bummel über den Liboriberg

March 2023

Friday
10 March
15:30 hrs

Company tour at Atos Information Technology GmbH
Company Atos, Ahornallee 9, 33106 Paderborn

April 2023

Saturday
22 April
16:00 hrs

Theatre Paderborn

Guided tour of the theatre, offering a look behind the scenes. Afterwards, we will have dinner together before attending the play „Clavigo“ by Johann Wolfgang von Goethe (tickets are available at a reduced price of 22€).

May 2023

Sunday
07 May

Coronation Concert for King Charles III

To mark the Coronation celebrations, a Coronation Concert is planned at Windsor Castle bringing „global music icons and contemporary stars together“. We will follow the live broadcast together on TV.

June 2023

Sunday
04 June
11:00 hrs

PaderBrunch

We will be celebrating with British delicacies on Paderborn's market square. This year's motto for us is „Long live the King“.

June 2023

Saturday
10 June
11:00 hrs

Reading Competition

English Reading Competition among various 6th graders from Paderborn grammar and comprehensive schools organised by our member Ina Maiwald, English teacher and trainee of student teachers.

June 2023

Saturday
10 June
evening

Beating the Retreat

Beating of the Retreat-Ceremony at Normandy Barracks

July 2023

Tuesday
25 July
18:00 hrs

Traditional stroll across *Libori*

Starting at the garden of the Konrad-Martin-House in Paderborn, we will stroll across *Libori*

August 2023

Sonntag
20. August
10:30 Uhr

Wanderung an den Emsquellen

Harmonisch eingebunden in die Sennelandschaft am Fuße des Teutoburger Waldes lädt das waldreiche Hövelhof zum Kennenlernen dieser eindrucksvollen Natur- und Kulturlandschaft Emsquellen ein. Zum Ausklang feiern wir das 58. Clubjubiläum bei einem BBQ-Lunch in der Normandy Kaserne.

September 2023

Donnerstag
14. September
17:00 Uhr

Vortrag „Teaching the Varieties of English“

Unser Mitglied Prof. Dr. Ilka Mindt, Englischprofessorin an der Universität Paderborn, führt uns in die Besonderheiten der Englischen Sprache ein. Im Anschluss treffen wir uns zum Abendessen.

September 2023

Besuch der Athlone Barracks

Die Athlone-Kaserne wird wie die Normandy Barracks auch nach dem weitgehenden Truppenabzug der Britischen Streitkräfte aus Paderborn aktiv genutzt. Sie dient der Kampfpanzerereinheit als Standort. Nach der Besichtigung werden wir mit einem Brunch verwöhnt.

Oktober 2023

Samstag
21. Oktober
15:00 Uhr

Besuch des Polizeimuseums in Salzkotten

Das alte Bahnhofsgelände in Salzkotten, erbaut 1850 anlässlich des Bahnstreckenbaus Paderborn-Hamm, beherbergt viele Andenken und Schätze aus der Polizeiwelt. Es führt uns der Leiter und ehemalige Polizeibeamte Felix Hoffmann durch die Ausstellung. Anschließend gibt es im Museumscafé Kaffee und Kuchen.

November 2023

Freitag
10. November
16:00 Uhr

Radio Hochstift - – ganz nah dran am Hochstift.

Studioleiter Martin Lausen lässt uns hinter die Kulissen unseres Lokalradios blicken.

November 2023

Sonntag
12. November
10:00 Uhr

Gedenkveranstaltung anlässlich des *Remembrance Day*

Normandy Kaserne
- nur für Mitglieder -

August 2023

Sunday
20 August
10:30 hrs

Hiking tour at the Emsquelle

Harmoniously integrated into the Senne at the foot of the Teutoburger Wald, Hövelhof invites you to get to know this impressive natural and cultural landscape where the Ems springs. To round off the event, we will celebrate the 58th anniversary of the club with a BBQ lunch at Normandy Barracks.

September 2023

Thursday
14 September
17:00 hrs

Talk: „Teaching the Varieties of English“

Our member Prof. Dr. Ilka Mindt, who is a professor at Paderborn University, introduces us to some varieties of the English language. After the talk we will have dinner together.

September 2023

Visit to Athlone Barracks

Athlone Barracks, like Normandy Barracks, is still in active use after the British forces have largely withdrawn from Paderborn. It serves as a base of the battle tank unit. After the tour we will be treated to a brunch.

October 2023

Saturday
21 October
15:00 hrs

Visit to the Police museum in Salzkotten

The old station building in Salzkotten, built in 1850 on the occasion of the construction of the Paderborn-Hamm railway line, houses many souvenirs and treasures from the world of police. The director and former police officer Felix Hoffmann will guide us through the exhibition. Afterwards, there will be coffee and cake in the museum café.

November 2023

Friday
10 November
16:00 hrs

Guided Tour of Radio Hochstift

Studio manager Martin Lausen lets us look behind the scenes of our local radio station.

November 2023

Sunday
12 November
10:00 hrs

Remembrance Day

Normandy Barracks
- members only -

Dezember 2023

Samstag
02. Dezember
18:30 Uhr

Christmas Dinner in den Normandy Barracks

Festliches Weihnachtsessen mit Mitgliedern und Gästen des Deutsch-Englischen Clubs

Dezember 2023

Dienstag
05. Dezember
17:00 Uhr

Christingle Service

Weihnachtlicher Kindergottesdienst in der Abdinghofkirche in Paderborn. Alle Kinder erhalten zum Abschluss das Christingle, eine Orange mit Kerze voller Symbolik.

Dezember 2023

Donnerstag
07. Dezember
19:00 Uhr

Christmas Carol Service

Feierlicher Weihnachtsgottesdienst im Hohen Dom zu Paderborn, der von den Neun Lesungen und Deutschen und Britischen Weihnachtsliedern getragen wird.

2024

Januar 2024

Samstag
13. Januar
16:00 Uhr

Neujahrsempfang

mit britischem High-Tea im Restaurant „La petite Galerie“

Februar 2024

Dienstag
20. Februar
19:00 Uhr

Jahreshauptversammlung

Normandy Barracks, Paderborn

December 2023

Saturday
02 December
18:30 hrs

Traditional Christmas Dinner

Festive Christmas Dinner with members and guests of the Anglo-German Club

December 2023

Tuesday
05 December
17:00 hrs

Christingle Mess in the Abdinghof-Kirche in Paderborn

Christmas children's service, where all children receive the Christingle, an orange with a candle full of symbolic meaning.

December 2023

Thursday
07 December
19:00 hrs

Anglo-German Christmas Carol Service at the Paderborn Cathedral

Traditional Christmas Carol Service in the High Cathedral of Paderborn with nine lessons and German and British Christmas Carols.

2024

January 2024

Saturday
13 January
16:00 hrs

New Year's Reception

High-Tea at the Restaurant „La petite Galerie“

February 2024

Tuesday
20 February
19:00 hrs

Annual General Meeting

Normandy Barracks, Paderborn



DEUTSCH-ENGLISCHER CLUB e.V ANGLO-GERMAN CLUB

AUFNAHMEANTRAG / MEMBERSHIP APPLICATION FORM

Antragsteller(-in) / Applicant

Nachname, Vorname / Surname, First name

Geburtsdatum / Date of Birth

Ehefrau/-mann / Spouse

Nachname, Vorname / Surname, First name

Geburtsdatum / Date of Birth

Straße / Street

Haus-Nr. / Number

Stadt / City

PLZ / Postal Code

Email

Mit der Unterschrift erkenne ich die Vereinssatzung, insbesondere die darin enthaltenen Vereinbarungen zu den geltenden Datenschutzbestimmungen, an.

With my signature, I acknowledge the club constitution; in particular the agreements contained therein regarding the applicable data protection regulations.

Datum, Ort, Unterschrift / Date, Place, Signature

Jahresbeitrag / Membership Fee

Hiermit ermächtige ich Sie bis auf Widerruf den Mitgliedsbeitrag von meinem Konto einzuziehen.

I hereby authorize you to withdraw the membership fee from my account until revoked.

- 20,00 Euro Einzelpersonen/Singles
- 30,00 Euro Paare und Familien/Couples and Families
- 10,00 Euro Studenten/Students

Kontoinhaber / Account Owner

BIC

IBAN

Datum, Ort, Unterschrift / Date, Place, Signature





DEUTSCH-ENGLISCHER CLUB
ANGLO-GERMAN CLUB
PADERBORN e.V.



www.dec-paderborn.de